

ICOM CECA

annual conference

Zagreb, Croatia

September 16 -21, 2011

OLD QUESTIONS, NEW ANSWERS:

quality criteria for museum education

ANCIENNES QUESTIONS, NOUVELLES REPONSES:

critères de qualité pour l'éducation muséale

PREGUNTAS VIEJAS, RESPUESTAS NUEVAS:

criterio de calidad para la educación museística

STARА PITANJA, NOVI ODGOVORI:

kriteriji kvalitete za muzejsku edukaciju

ORGANIZATIONAL COMMITTEE:

Željka Jelavić (president)

Renata Brezinščak

Lada Laura

Željka Petrović Osmak

ORGANIZERS:

Croatian National Committee of ICOM

Ethnographic Museum, Zagreb

Mimara Museum



Dear Members,

it is a real pleasure for me to introduce the very rich conference that has been organised by our Croatian colleagues. As it is a CECA tradition, we are going to have distinguished keynote speakers, presentations dealing with the theme of the conference, research papers and market of ideas.

However an important new feature has been introduced. For the first time, not only in CECA but for all ICOM International Committees, a live streaming session has been organised to allow members who cannot come to Zagreb to take part in a conference session. I hope that besides the 150 face to face participants, a large number of members will be with us from their respective countries. CECA is a worldwide community and it will be very exciting to enlarge our audience in such a way. I really hope that all together we are going to give new answers to old questions.

Welcome to everybody and enjoy the conference!

Emma Nardi

ICOM - CECA President



ICOM Croatia is proud to welcome the 2011 ICOM CECA Conference to Croatia. The Croatian National Committee encourages international collaboration, especially when such relevant issues are raised for ongoing debate in Croatian museums. Here, as in many other museums around the world, educational programs have been developed within various conditions and standards, but the quality of many programs are not necessarily tied to the financial conditions of involved museums. The theme about the general purpose of museum education seems to be particularly intriguing: Is the purpose of museum education to allow promoting museums (and what is inside them), or is its purpose to allow engagement in greater society? Certainly, the discussions that occur during this conference will foster further debate on the quality of museum education.

Lidija Nikočević

President, The Croatian National Committee of ICOM



Dear colleagues,

It gives me great pleasure that this year's ICOM CECA annual conference on quality criteria and standards in museum education has stirred such interest. I do believe that the presentations and discussions will contribute to the improvement of our work. I'm particularly fond of the fact that at least one part of the Conference, the one in which we will discuss the improvement of CECA's activity, will be available on-line for our colleagues who could not join us in Zagreb. Trusting that the entire programme as well as the host city of Zagreb will make you feel comfortable and welcome,

kind regards,
Željka Jelavić

Chers membres,

C'est pour moi un réel plaisir d'introduire cette riche conférence organisée par nos collègues croates. Comme c'est la tradition au sein du CECA, nous accueillerons d'éminents orateurs pour les discours liminaires ; nous aurons plusieurs présentations liées au thème de la conférence, mais également des rapports de recherche et des séances du marché aux idées.

Nous avons cette année introduit une importante nouveauté : pour la première fois dans l'histoire du CECA, mais également de tous les comités internationaux de l'ICOM, nous aurons une session en 'live streaming' (en ligne) qui a été organisée afin de permettre à tous les membres CECA non présents à Zagreb de pouvoir participer virtuellement à une séance de la conférence. Le CECA est une communauté mondiale et c'est excitant de pouvoir ainsi étendre notre auditoire. J'espère de tout cœur que nous réussirons ainsi à apporter de nouvelles réponses à d'anciennes questions.

Bienvenue à toutes et à tous. Je vous souhaite une excellente conférence !

Emma Nardi

Présidente ICOM-CECA

ICOM Croatie est fier d'accueillir la conférence ICOM CECA 2011 en Croatie. Le comité national croate encourage la collaboration internationale, surtout quand ces questions pertinentes sont soulevées pour le débat en cours dans des musées croates. Ici, comme dans beaucoup d'autres musées à travers le monde, des programmes éducatifs ont été développés dans les diverses conditions et normes, mais la qualité de nombreux programmes n'est pas nécessairement liée aux conditions financières des musées concernés. Le thème sur l'objectif général de l'éducation muséale semble être particulièrement intrigant: Est-ce que le but de l'éducation muséale est de promouvoir les musées (et ce qui est en eux), ou son but est d'avoir l'engagement dans une plus grande société? Certes, les discussions qui se produiront pendant cette conférence vont encourager le débat sur la qualité de l'éducation muséale.

Lidija Nikočević

président, ICOM Croatia

Chers collègues,

Je suis heureuse que le thème de la conférence annuelle ICOM CECA de cette année sur les critères de qualité et les normes dans l'éducation muséale ait produit un si grand intérêt. Je crois que les présentations et discussions contribueront à l'amélioration de notre travail. Je suis particulièrement heureuse qu'au moins une partie de la conférence, et c'est bien celle dans laquelle nous allons discuter de l'amélioration des performances du CECA, soit disponible via la diffusion en direct sur Internet aux collègues qui n'ont pas pu être avec nous à Zagreb. Je crois aussi que tout le programme que nous avons préparé et la ville de Zagreb contribueront à vous sentir à l'aise et bienvenus,

bien cordialement
Željka Jelavić

Queridos miembros,

Es un placer para mí presentar una conferencia muy rica organizada por nuestros colegas croatas. Como tradición de CECA, tendremos destacados ponentes claves, presentaciones relacionadas con los temas de la conferencia, ensayos de investigación y mercado de ideas.

Sin embargo, una nueva característica ha sido introducida. Por primera vez, no sólo en CECA sino en todos los comités internacionales ICOM, se ha organizado una sesión transmitida en vivo por internet, que permita a los miembros que no puedan venir a Zagreb ser parte de la conferencia. Espero que además de los 150 participantes cara a cara, un gran número de miembros pueda acompañarnos desde sus respectivos países. CECA es una comunidad mundial, y será muy emocionante ampliar nuestra audiencia de ese modo. Realmente espero que todos juntos demos nuevas respuestas a viejas preguntas.

¡Sean todos bienvenidos y disfruten la conferencia!

Emma Nardi

Presidenta ICOM - CECA

ICOM Croacia, orgullosamente da la bienvenida a la Conferencia para Croacia ICOM CECA 2011. El Comité Nacional Croata fomenta la colaboración internacional, especialmente cuando cuestiones tan relevantes dan lugar a debates en curso en los museos croatas. Aquí, como en muchos otros museos en el mundo, programas educativos han sido desarrollados dentro de varias condiciones y estándares, pero la calidad de muchos programas no se relacionan necesariamente con las condiciones económicas de los museos involucrados. Es particularmente intrigante el tema del propósito general de la educación museística: ¿Es el propósito de la educación museística permitir la promoción del museo (y todo lo que dentro del él se abarca), o es su propósito el permitir un compromiso mayor en la sociedad? Ciertamente, las discusiones que ocurrán durante esta conferencia fomentarán debates más a fondo sobre la calidad de la educación en los museos.

Lidija Nikočević

Presidenta, ICOM Croacia

Estimados colegas,

Es un gran placer para mí que la conferencia anual ICOM CECA sobre los criterios de calidad y estándares en la educación museística haya generado tanto interés. Realmente creo que las presentaciones y discusiones contribuirán a la mejora de nuestro trabajo. Estoy especialmente encariñada con el hecho de que por lo menos una parte de la Conferencia, aquella en la que discutiremos el mejoramiento de las actividades de CECA, será accesible en-línea para nuestros colegas que no podrán acompañarnos en Zagreb. Confío que el programa entero, así como la ciudad anfitriona, Zagreb, les haga sentir cómodos y bienvenidos, les envío mis más cordiales saludos...

Željka Jelavić

Drage članice i članovi,

zadovoljstvo mi je predstaviti bogatu konferenciju koju su organizirale naše kolegice iz Hrvatske. U CECA tradiciji je, a tako će biti i ovaj put, predstavljanje izuzetnih izlaganja pozvanih predavača, istraživanja kao i izlaganja na „tržištu ideja“.

Ove godine uvodimo i novost. Po prvi puta, ne samo na CECA konferencijama, već i u okviru cijelog ICOM-a prenosimo izlaganja uživo putem interneta. Prisutnim sudionicima, kojih se okupilo više od 150, pridružit će se tako i veliki broj kolega, članova CECA, iz cijelog svijeta. CECA je međunarodna zajednica i raduje me da će se publika uvećati na taj način. Nadam se čemo svi zajedno naći nove odgovore na star pitanja.

Dobrodošli i uživajte na konferenciji!

Emma Nardi

ICOM - CECA predsjednica

Hrvatski nacionalni komitet ICOM-a doista je ponosan što ugošćuje konferenciju ICOM CECA u Hrvatskoj. ICOM Hrvatska kontinuirano naglašava važnost međunarodnih kontaktaka, što je u ovom slučaju osobito važno, s obzirom da se unutar ove konferencije aktualiziraju teme koje su predmetom recentnih diskusija među hrvatskim muzealcima. U Hrvatskoj, kao i u drugim muzejima širom svijeta, programi u domeni muzejske pedagogije razvijaju se unutar različitih (materijalnih) okolnosti, što ne određuje uvijek i njihovu kvalitetu. Osobito poticajnim čini se pitanje o generalnoj svrsi muzejske pedagogije koje razmatra da li je njen cilj promovirati sam muzej (i sve ono što je u njemu) ili povezati ga sa širim društvenim kontekstom. Zasigurno možemo očekivati da će diskusije na ovoj konferenciji potaknuti daljnje rasprave o kvaliteti muzejske pedagogije.

Lidija Nikočević

predsjednica ICOM Hrvatska

Drage kolegice i kolege,

drago mi je da je tema ovogodišnje ICOM CECA godišnje konferencije o kriterijima kvalitete i standardima u muzejskoj edukaciji izazvala tako veliki interes. Vjerujem da će prezentacije i diskusije pridonijeti unapređenju našega rada. Posebno me raduje da će barem jedan dio konferencije, i to baš onaj u kojem ćemo raspravljati o unapređenju djelovanja CECA biti dostupan putem prijenosa uživo na internetu i onim kolegama koji nisu mogli biti sa nama u Zagrebu. Vjerujem da će cijelokupni program koji smo vam pripremili i grad Zagreb pridonijeti da se osjećate ugodno i dobrodošlo,

srdaćno

Željka Jelavić



Žarka Vujić earned a degree in Comparative Literature and Art History at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. Since 1993, she has been working at the Chair for Museology at the Faculty of Humanities and Social Sciences, advancing gradually from assistant lecturer to associate professor, achieving her Master's and PhD degree in museology. She is author of a number of scholarly and professional papers, exhibitions and two books. She has found her scholarly interest in the field of historic museology, and also in the theory of collecting and creating museum collections. Since 2006 she has approached a new topic - that of heritage consumers, within which she is trying to contribute to museology in Croatia



Darko Babić (PhD in Museums Studies) works as senior researcher and lecturer at the Sub-Department of Museology, Zagreb University, Croatia. After earning his MA degree in Ethnology and Information Sciences he gained diverse experience working as project manager of international projects within civic society, a project manager and editor of museum/heritage conferences, an organiser and PR representative for events, an archivist and assistant on National TV. His main interests are heritage theory (especially heritage literacy and sociomuseology), heritage interpretation and Mediterranean heritage. Darko is active in contributing to the advancement of museum profession as a member of the board of ICOM-ICTOP and ICOM Croatia, and as a museum advisor to the European Museum Forum.



George E. Hein, originally trained as a chemist, turned to science education and then museum education, joining Lesley University in 1975. He became Professor Emeritus in 1998. He is the author, with Mary Alexander, of *Museums, Places of Learning* (AAM, 1998) and *Learning in the Museum* (Routledge, 1998) as well as numerous articles on visitor studies, museum education and museology. He has lectured widely in the United States and abroad including Brazil, Denmark, Finland, Greece, Mexico, Norway, Spain and Taiwan. Earlier this year he was a Guest Scholar at The J. Paul Getty Museum. His primary current interest is the significance of John Dewey's work for museums. For more information, see <http://www.lesley.edu/faculty/ghein/index.html>.

Žarka Vujić a obtenu un diplôme en littérature comparée et histoire de l'art à la Faculté des sciences humaines et sociales à Zagreb. Depuis 1993, elle travaille à la Chaire de muséologie à la Faculté des sciences humaines et sociales, et avec une progression du maître-assistant vers le professeur agrégé, elle a obtenu son diplôme de maîtrise et son doctorat en muséologie. Elle est auteur d'un certain nombre de documents scientifiques et professionnelles, d'expositions et de deux livres dans lesquels elle a trouvé son intérêt scientifique dans le domaine de la muséologie historique, et aussi dans la théorie et la création des collections des musées. Depuis 2006, elle a abordé un nouveau sujet - celui des consommateurs du patrimoine, avec lequel elle essaie de contribuer à la muséologie en Croatie.

Žarka Vujić obtuvo un título en Literatura Comparada e Historia del Arte en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales en Zagreb. Desde 1993, trabaja en la Junta Directiva de museología en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, en la cual ha avanzado gradualmente de asistente conferencista a profesora asociada, alcanzando su maestría y doctorado en museología. Es autora de numerosos ensayos académicos y profesionales, exhibiciones y dos libros. Ha encontrado su interés académico en el campo de la museología histórica y en la teoría de colección y crear colecciones de museos. Desde el 2006 se ha acercado a un nuevo tema -el de los consumidores de patrimonio, a través del cual está tratando de contribuir a la museología en Croacia.

Žarka Vujić diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu na Studiju komparativne književnosti i povijesti umjetnosti. Od 1993. djeluje na Katedri za muzeologiju na Filozofskom fakultetu napredujući postupno od asistentice do izvanredne profesorice uz dosiranje i stupnja magistra i doktora znanosti u području informacijskih znanosti, grana muzeologija. Autorica je brojnih znanstvenih i stručnih tekstova, izložaba te dvije knjige od kojih su za muzejsku zajednicu u Hrvatskoj osobito važni Izvori muzeja u Hrvatskoj. Svoj znanstveni interes pronašla je u području povijesne muzeologije, ali i teorije sabiranja i stvaranja zbirk. Od 2006. zakorila je temu istraživanja korisnika baštine i pokušava unutar nje dati doprinos teorijskoj i praktičnoj muzeologiji u Hrvatskoj.

Darko Babić (doctorat en muséologie) travaille comme chercheur principal et professeur dans le département de muséologie, à l'Université de Zagreb, Croatie. Après avoir obtenu son diplôme de maîtrise en ethnologie et en sciences de l'information, il a acquis une expérience diversifiée en travaillant comme chef de projet des projets internationaux au sein de la société civile, un chef de projet et rédacteur des conférences de musées ou du patrimoine, un représentant des relations publiques pour des événements, un archiviste et assistant à la télévision nationale. Ses intérêts principaux sont la théorie du patrimoine (le patrimoine d'alphanétisation et la socio muséologie en particulier), l'interprétation du patrimoine et le patrimoine méditerranéen. Darko contribue activement à l'avancement de la profession muséale en tant que membre du conseil d'administration de l'ICOM-ICTOP et l'ICOM Croatie, et en tant que conseiller du musée pour le Forum européen du musée.

Darko Babić (Dr. en Estudios de museos) trabaja como investigador adjunto y conferencista en el departamento de Museología en la universidad de Zagreb en Croacia. Después de obtener su título de maestría en Etnología y Ciencias de la Información, ha adquirido mucha experiencia trabajando como director de proyectos internacionales dentro de la sociedad cívica, director de proyectos y editor de conferencias sobre patrimonio de museos, organizador y representante de Relaciones Públicas para los eventos, y archivista y asistente en televisión nacional. Sus intereses principales son teoría patrimonial (especialmente alfabetización a través del patrimonio y sociomuseología), interpretación del patrimonio y patrimonio del Mediterráneo. Darko es activo contribuyendo a los avances de la profesión museística como miembro de la junta directiva de ICOM-ICTOP e ICOM Croacia, y como consejero en el Foro del Museo Europeo.

Darko Babić diplomirao je muzeologiju i etnologiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Muzeologiju je doktorirao na istome fakultetu 2011. godine. Radi kao viši asistent na Katedri za muzeologiju, Odsjeka za informacijske znanosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Njegovi znanstveni interesi usmjereni su proučavanju baštinske teorije, baštinske pismenosti kao i baštini Mediterana. Radno iskustvo stjecalo je i kao voditelj međunarodnih projekta unutar civilnog društva, organizator konferencija, arhivist i suradnik na Hrvatskoj televiziji. Darko aktivno doprinosi napretku muzejske struke kao član upravnog odbora ICOM-ICTOP i ICOM Hrvatska te kao savjetnik Europskog muzejskog foruma.

George E. Hein, à l'origine instruit en tant que chimiste, il se tourna vers les sciences de l'éducation et puis vers l'éducation muséale rejoignant Université de Lesley en 1975. Il est devenu professeur émérite en 1998. Avec Marie Alexandre, il est auteur de "Musées, lieux d'apprentissage" (Museums, Places of Learning) (AAM, 1998) et de "L'apprentissage dans le musée" (Learning in the Museum) (Routledge, 1998). De même, il est auteur de nombreux articles sur des études de visiteur, l'éducation muséale et la muséologie. Il a donné de nombreuses conférences aux Etats-Unis et à l'étranger y compris: Brésil, Danemark, Finlande, Grèce, Mexique, Norvège, Espagne et Taiwan. Plus tôt cette année, il a été chercheur invité au Musée J. Paul Getty. Son intérêt principal actuel est l'importance du travail de John Dewey pour les musées. Pour plus d'informations, consultez <http://www.lesley.edu/faculty/ghein/index.html>.

George E- Hein, originalmente formado como químico, decidió enfocarse en la educación de la ciencia, y posteriormente en la educación museística uniéndose a la universidad Lesley en 1975. Se convirtió en profesor emérito en 1998. Es co-autor junto con Mary Alexander, de los libros Museos, lugares de aprendizaje (AAM, 1998) y Aprendiendo en el museo (Routledge, 1998); además de ser autor de numerosos artículos en estudios de los visitantes, educación de museos y museología. Ha sido lector de ponencias a lo largo de Estados Unidos y en el extranjero, incluyendo Brasil, Dinamarca, Finlandia, Grecia, México, Noruega, España y Taiwán. Este mismo año, fue becario invitado en el museo J. Paul Getty. Su principal interés en la actualidad, es la significancia del trabajo de John Dewey para los museos. Para mayor información, visite el siguiente link: <http://www.lesley.edu/faculty/ghein/index.html>.

George E. Hein, izvorno je obrazovanje stekao kao kemičar. Okrenuo se obrazovnim znanostima te potom muzejskom obrazovanju. Na Sveučilištu Lesley radio je od 1975. godine. Zvanje professor emeritus stekao je 1998. godine. Njegov primarni interes je značenje pedagogije Johna Deweya za muzeje. Autor je, s Marijom Alexander, knjige Muzeji, mesta učenja (AAM, 1998) i Učenje u muzeju (Routledge, 1998) te brojnih članaka o muzejskom obrazovanju, studijama posjetitelja, i muzeologiji. Predavao je diljem Sjedinjenih Američkih Država kao i u Brazilu, Danskoj, Finskoj, Grčkoj, Meksiku, Norveškoj, Španjolskoj i Tajvanu.. Za više informacija, pogledajte <http://www.lesley.edu/faculty/ghein/index.html>.

FRIDAY SEPT 16, 2011

10.00 - 18.00 Board meeting

10.00 - 13.00 Pre-conference

Workshops (Museum Mimara) Georgia-Gina Koutsika, Imperial War Museum, UK: Evaluation: Getting Started

14.00 - 17.00 Pre-conference

Workshops (Ethnographic museum, Trg Mažuranića 14)

Susan Nichols, Smithsonian American Art Museum and Renwick Gallery, USA: *Art a la Cart, Our Hands-on Program for Families*

13.00 - 18.00 Registration

- Museum Mimara

19.00 Welcoming cocktail offered by

Mr Milan Bandić, Mayor of Zagreb Palace Dverce, Katarinski trg 6

SATURDAY SEPT 17, 2011

8.00 Registration - Museum Mimara

9.00 - 9.15 Welcoming remarks

by organizers and dignitaries

9.15 - 10.30 PANEL 1

Chair: Lidija Nikočević

Keynote paper: Žarka Vujić & Darko Babić, University of Zagreb, Croatia *Education of museum pedagogues in Croatia: organisation and quality*

John Stevenson, Group for Education in Museums, UK *Laying the foundations for heritage education training*

Daniel Papuga, Ringve Museum, Norway *Philosophies of Interpretation*

Discussion

10.30 - 11.00 COFFEE BREAK

11.00 - 12.30 PANEL 2

Chair: Giuseppe Pino Monaco

Caroline Lang, Victoria & Albert Museum, UK *Skills Sharing and Capacity Building*

Milene Chiovato, Pinacoteca do estado de São Paulo, Brasil *How to include all the museum's staff into the educational purpose?*

Kate Horbury, Royal Academy of Arts, UK *Artist Educator: Access Artist Educator*

Gail Romano, Waikato Museum Te Whare Taonga o Waikato, New Zealand *Getting out from under the e-word*

Stefani Coiffier & Francesca Romana Mongale, Université Paris Descartes, France: *Dual approach: Children talk about the museum / The museum talks about the children*

Discussion

12.30 - 14.00 LUNCH

14.00 - 15.35 PANEL 3

Chair: Marie Bourke

Željka Miklošević, University of Zagreb, Croatia & Denis Detling, Museum of Slavonia, Osijek, Croatia *Learning about meaning making in museums*

Elee Kirk, University of Leicester, UK *Speaking, Hearing and Translating One Hundred Languages in Museums*

Kwang Sun Ahn, Museum Education Institute, Korea *Research on Development of Museum Education Evaluation Standards Focused on Gardner's Five Minds for the Future*

Olga Baird, independent researcher, UK *"Hands-on" activities in an Art Gallery: How educational they are?*

Discussion

15.35 - 16.05 COFFEE BREAK

16.05 - 17.15 MARKET OF IDEAS

Chair: Styliani Chrysoulaki

Leena Tornberg, University of Helsinki, Finland: *Museum education studies in multi-professional groups in Finland*

Myriam Springuel, Science and Environment Council of Sarasota County, USA: *Setting new Standards in Museum Education Through Community Collaborations*

Giuseppe Pino Monaco, Smithsonian Center for Education and Museum Studies, USA: *Developing a museum evaluation procedure through reflective practice*

Marijan Čiz, Múzeum vo Sv. Antone, Slovakia: *Return to Nature - Old or New questions - Old Good Answers*

Mirjana Margetić, Etnografski muzej Istre, Croatia: *Good will is priceless*

Leah Melber, Lincoln Park Zoo, USA: *Creating Young Researchers*

Mira Francetić Malčić, The Croatian Museum of Naive Art, Croatia: *Educational Activities in the Croatian Museum of Naive Art*

Andrea Rihter, Pelican Photo Museum, Slovenia: *Upcoming conference: The Role of Children's museums in Times of Rapid Change*

21.00 - 22.00 Nocturnal tour of the Upper Town (optional)

SUNDAY SEPT 18, 2011

9.00 - 10.30 PANEL 4

Chair: Emma Nardi

Keynote paper

George Hein, Lesley University, USA: *Why museum educators?*

Roser Juanola, Universitat de Girona/ICRPC, Spain *Territories, Education and Museums*

Michel Allard, Université du Québec à Montréal, Canada *Does museum education have a future?*

Discussion

10.30 - 11.00 COFFEE BREAK

PARALLEL PANELS: (panel 5 & panel 6)

11.00 - 12.30 PANEL 5 (Multimedia hall, ground floor. No translation from English)

Chair: Josée Duhaime

K. Tierney Sneeringer, Smithsonian American Art Museum, USA: *Serving locally grown: the Smithsonian American Art Museum's experiment with going Local*

Kadrie Tezcan Achmet, Yildiz Technical University Istanbul, Turkey *How Do Museum Programs Achieve Parental Involvement?*

Li Wang, Shaanxi History Museum, China *Challenges & Opportunities in Museum Development*

Mette Boritz Petersen, The National Museum Copenhagen, Denmark *Flirt, philosophy and facebook*

Discussion

11.00 - 12.30 PANEL 6 (Big hall, 2nd floor. Simultaneous translation)

Chair: Colette Dufresne -Tassé

Antigone Mouchtouris, Laboratoire GEPECS Paris Descartes, France *Cultural as much as educational dynamics of museum itinerary*

Eloisa Perez Santos & Luis Caballero, Universidad Complutense de Madrid, Spain *Evaluation, Planification and Exhibition Design: Predictive, formative and summative evaluation of the exhibition Fascinated by the Orient*

Olaia Fontal, Roser Calaf & Roser Juanola, Observatorio de educación patrimonial en España, Spain *Children's museums in Times of Rapid Change*

Education and Museums. Integral analysis of heritage education in Spain

Angela Garcia Blanco & Eloisa Perez Santos, Universidad Complutense de Madrid, Spain *The visitors of the Spanish state museums*

Discussion

12.30 - 14.00 LUNCH

14.00 - 15.30 PANEL 7

Chair: Marie-Clarté O'Neill

Alice Semedo, University of Porto & Inês Ferreira, Camara Municipal Porto, Portugal *Researching practices: Challenges for the construction of the Museum Territories*

Free De Backer, Vrije Universiteit Brussel, Belgium *Flirting with museum educational tools: combining the visitor and museum educator perspective*

Brad Irwin, Natural History Museum London, UK *Quality Learning at the Natural History Museum in London*

Ruben Smit, Reinwardt Academie, Netherlands *Measuring Generic Learning Outcomes in the Netherlands*

Discussion

15.30 - 16.00 COFFEE BREAK

16.00 - 17.00 PANEL DISCUSSION Standards and quality criteria: international perspective

Moderator: Daniel Papuga

Introduction: Berit Ljung, University of Stockholm, Sweden

Nicole Geshé, Université libre de Bruxelles & Royal Art Academy Brussels, Belgium

Antje Kaysers, Technomuseum, Menheim, Germany

Stephanie Wintzerith, Evaluation für Kultureinrichtungen, Germany

Arja van Veldhuizen, Landschap Erfgoed Utrecht, Netherlands

17.15 Museum tour and cocktail
Ethnographic museum (Trg Mažuranića 14)

MONDAY SEPT 19, 2011

Start at **8.30** Museum Mimara, Roosveltov trg, 5
Study trip to Hrvatsko zagorje
(details on page 22)

TUESDAY SEPT 20, 2011

9.00 - 10.35 PANEL 8

(live streaming on the internet)

Chair: Arja van Veldhuizen

Emma Nardi, Universita Roma Tre, Italy *Ceca members: who they are, what they think*

Colette Dufresne -Tassé, Université de Montréal, Canada *Critical analysis of normative documents about best practices in museum education and cultural action*

Marie-Clarté O'Neill, Ecole du Louvre - Institut national du patrimoine, France *Best practice in museum education and cultural action*

Melissa De Vree, Cultuurnetwerk Nederland, The Netherlands *A century of museum education in the Netherlands: About passion and profession*

Discussion

10.35 - 11.05 COFFEE BREAK

11.05 - 12.35 PANEL 9

(live streaming on the internet)

Chair: Nicole Geshé

Sonia Guarita do Amaral, CECA, Brasil *Quality criteria for museum education*

Samantha Cairns, Museums, Libraries and Archives Council, UK *Challenging History: delivering quality*

Pieter De Brujin, Erasmus University Rotterdam, The Netherlands *Challenging history: plurality of perspectives in museum education*

Geerte Savenije, Erasmus University Rotterdam, The Netherlands *Learning about slavery heritage in a museum: negotiation and transformation of students' entrance narratives in multicultural classrooms*

Discussion

12.35 - 14.00 LUNCH

14.00 - 15.30 MARKET OF IDEAS

(live streaming on the internet)

Chair: Lada Laura

Hanna Forsel, The National Museum of Finland, Finland: *Museum and Social Inclusion: Should I be a museum worker or a social worker?*

Elsa Bailey, Elsa Bailey Consulting, USA: *Museum-University Collaboration: A Planning Resource*

Mirja Ramsted Salonen, Pori Art Museum, Finland: *ExperimentSPACE! - Pedagogical Process and Exhibition*

Ahmed Reza Sheiki, Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organisation, Iran: *The Role of Archaeological Museums in the Distribution of Tourists*

Susan Rowe, Museum of Texas Tech University, USA: *Links that Create, Motivate, and Strengthen*

Jelena Hotko, The Croatian History Museum,

ICOM CECA ANNUAL CONFERENCE 2011

OLD QUESTIONS, NEW ANSWERS: quality criteria for museum education

Museum Mimara, Roosveltov trg 5, Zagreb, Croatia

SEPT 16 - 21 2011

VENDREDI 16/09/2011**10.00 -18.00 Réunion du conseil**
d'administration**10.00 -13.00 Ateliers pré-conférence**
(Musée Mimara)Georgia-Gina Koutsika, Imperial War Museum, Royaume-Uni:
*Evaluation: mise en route***14.00 -17.00 Ateliers pré-conférence**
(Musée d'ethnographie, (Place Mažuranić 14))Susan Nichols, Smithsonian American Art Museum and Renwick Gallery, États-Unis:
*Art à la carte, notre 'hands-on' programme pour les familles***13.00 -18.00 Inscription** - Musée Mimara**19.00 Cocktail de bienvenue** offert par M. Milan Bandic, le maire de Zagreb
Palais Dverce, Place de Katarina 6**SAMEDI 17/09/2011****8.00 Inscription** - Musée Mimara**9.00 - 9.15 Mots de bienvenue**
des organisateurs et des invités**9.15 - 10.30 SESSION 1**

Présidente: Lidija Nikočević

Relation introductory:

Žarka Vujić & Darko Babić, University of Zagreb, Croatie; *La formation des pédagogues de musée en Croatie: organisation et qualité*John Stevenson, Group for Education in Museums, ROYAUME-UNI: *Jeter les bases en vue de la formation à l'éducation patrimoniale*Daniel Papuga, Ringve Museum, Norvège
Philosophies de l'interprétation

Discussion

10.30 - 11.00 PAUSE CAFÉ**11.00 - 12.30 SESSION 2**

Président: Giuseppe Pino Monaco

Caroline Lang, Victoria & Albert Museum, ROYAUME-UNI: *Partage des compétences et le renforcement des capacités*Milene Chiovato, Pinacoteca do estado de São Paulo, Brésil: *Comment inclure tous les employés du musée dans le but éducatif?*Kate Horbury, Royal Academy of Arts, ROYAUME-UNI
*L'artiste éducateur: approche de l'artiste éducateur*Gail Romano, Waikato Museum Te Whare Taonga o Waikato, Nouvelle Zélande
*En sortant de sous la e-parole*Stefani Coiffier & Francesca Romana Mongale, Université Paris Descartes, France: *Double approche : les enfants parlent du musée / le musée parle des enfants*

Discussion

12.30 - 14.00 DÉJUNER**14.00 - 15.35 SESSION 3**

Présidente: Marie Bourke

Željka Miklošević, University of Zagreb, Croatie & Denis Detling, Museum of Slavonia, Osijek, Croatie
*L'apprentissage de la construction de sens dans les musées*Elee Kirk, University of Leicester, ROYAUME-UNI
*Parler, entendre et traduire une centaine de langues dans les musées*Kwang Sun Ahn, Museum Education Institute, Corée
*Le recherche sur le développement des normes d'éducation et d'évaluation muséale concentré sur Les 5 formes d'intelligence pour affronter l'avenir de Gardner*Olga Baird, chercheur indépendant, ROYAUME-UNI
Les activités "Hands on" dans une Galerie d'art: Combien éducatives sont-elles ?

Discussion

15.35 - 16.05 PAUSE CAFÉ**16.05 - 17.15 MARCHÉ AUX IDÉES**

Présidente: Styliani Chryssoulaki

Leena Tornberg, University of Helsinki, Finlande: *Les études sur l'éducation muséale dans les groupes multi-professionnels en Finlande*Myriam Springuel, Science and Environment Council of Sarasota County, ÉTATS - UNIS: *Mise en oeuvre de nouveaux standards dans l'éducation muséale à travers une collaboration communautaire*Giuseppe Pino Monaco, Smithsonian Center for Education and Museum Studies, ÉTATS - UNIS: *Mise en oeuvre de nouveaux standards dans l'éducation muséale à travers une collaboration communautaire*Marijan Čiz, Muzeum vo Sv. Antone, Slovaquie: *Le retour à la nature - Vieilles ou nouvelles questions- Vieilles bonnes réponses*Mirjana Margetić, Etnografski muzej Istre, Croatie: *La bonne volonté est précieuse*Leah Melber, Lincoln Park Zoo, ÉTATS - UNIS: *La formation des jeunes chercheurs*Mira Francetić Malčić, Hrvatski muzej naivne umjetnosti, Croatie: *Activités éducatives dans le Musée croate d'art naïf*Andrea Rihter, Pelican Photo Museum, Slovénie: Conférence à venir: *Le rôle des musées des enfants en période de changement rapide***21.00 -22.00 "Les secrets de Gric"**
Visite nocturne de la ville haute (Gornji grad)**DIMANCHE 18/09/2011****9.00 10.30 SESSION 4**

Présidente: Emma Nardi

Relation introductory:

George Hein, Lesley University, ÉTATS - UNIS:
*Pourquoi les éducateurs de musée?*Roser Juanola, Universitat de Girona/ ICRPC, Espagne
*Territoires, Education et musées*Michel Allard, Université du Québec à Montréal, Canada
L'Éducation muséale a-t-elle un avenir?

Discussion

10.30 - 11.00 PAUSE CAFÉ**SESSIONS PARALLÈLES**

(session 5 & session 6)

11.00- 12.30 SESSION 5 (Salle de multimédia, rez de chaussée. Pas de traduction de l'anglais)

Présidente: Josée Duhaime

K. Tierney Sneedinger, Smithsonian American Art Museum, ÉTATS - UNIS:
*Servir des produits cultivés localement: expérimentation du Smithsonian American Art Museum avec le niveau local*Kadrie Tezcan Achmet, Yildiz Technical University Istanbul, Turquie
*Comment les programmes des musées obtiennent une participation parentale?*Li Wang, Shaanxi History Museum, Chine
*Les défis et les opportunités dans le développement des musées*Mette Boritz Petersen, The National Museum Copenhagen, Danemark
Flirt, la philosophie et facebook

Discussion

11.00 - 12.30 SESSION 6 (Grande salle, 2ème étage. traduction simultanée)

Présidente: Colette Dufresne -Tassé

Antigone Mouchtouris, Laboratoire GEPECS Paris Descartes, France
La dynamique autant culturelle que pédagogique d'un itinéraire muséal

Eloisa Perez Santos & Luis Caballero, Universidad Complutense de Madrid, Espagne

Evaluation, planification et conception d'exposition : évaluation prédictive, formative et sommative de l'exposition Fascinés par l'Orient.

Olala Fontal, Roser Calaf & Roser Juanola, Observatorio de educación patrimonial en España, Espagne L'éducation muséale.

Analyse intégrale de l'état de l'éducation au patrimoine en Espagne

Angela Garcia Blanco & Eloisa Perez Santos, Universidad Complutense de Madrid, Espagne
Les visiteurs des musées gouvernementaux espagnols

Discussion

12.30 - 14.00 DÉJUNER**14.00 - 15.30 SESSION 7**

Présidente: Marie-Clarté O'Neill

Alice Semedo, University of Porto & Iñes Ferreira, Camara Municipal Porto, Portugal
*Réaliser la démocratie: les défis pour la construction des territoires du musée*Free De Backer, Vrije Universiteit Brussel, Belgique
*Flirter avec les outils pédagogiques du musée: combiner la perspective du visiteur et de l'éducateur de musée*Brad Irwin, Natural History Museum London , ROYAUME-UNI: *L'apprentissage de qualité au Musée d'Histoire Naturelle à Londres*Ruben Smit, Reinwardt Academie, Pays-Bas
Mesurer les résultats d'apprentissage générique aux Pays-Bas

Discussion

15.30 - 16.00 PAUSE CAFÉ**16.00 - 17.00 PANEL DISCUSSION****Normes et critères de qualité: perspective internationale**

Modérateur: Daniel Papuga

Introduction: Berit Ljung, University of Stockholm, Suède;

Nicole Geshé, Université libre de Bruxelles & Royal Art Academy Brussels, Belgique;

Antje Kaysers, Allemagne;

Stephanie Wintzerith, Evaluation für Kultureinrichtungen, Allemagne;

Arja van Veldhuizen, Landschap Erfgoed Utrecht, Pays-Bas

17.15 Visite au Musée d'ethnographie et cocktail
Musée d'ethnographie (Place Mažuranić 14)**LUNDI 19/09/2011**Départ : **8.30** - Musée Mimara - **EXCURSION D'UNE JOURNÉE - RÉGION DE ZAGORJE**
(led détails à la page 22)**MARDI 20/09/2011****9.00 - 10.35 SESSION 8**

(live streaming sur internet)

Présidente: Arja van Veldhuizen

Emma Nardi, Universita Roma Tre, Italie
*Membres de la CECA : qui sont-ils, qu'est ce qu'ils pensent*Colette Dufresne -Tassé, Université de Montréal, Canada: *Analyse critique des textes normatifs sur les pratiques exemplaires (best practices) en éducation muséale et action culturelle*Marie-Clarte O'Neill, Ecole du Louvre- Institut national du patrimoine, France
*La pratique exemplaire en éducation muséale et action culturelle*Melissa De Vree, Cultuurnetwerk Nederland, Pays-Bas
Siècle de l'éducation muséale aux Pays-Bas : A propos de la passion et la profession

Discussion

10.35 - 11.05 PAUSE CAFÉ**11.05 - 12.35 SESSION 9**

(live streaming sur internet)

Présidente: Nicole Gesché

Sonia Guarita do Amaral, CECA Brésil
*Critères de qualité pour l'éducation muséale*Samantha Cairns, Museums, Libraries and Archives Council, ROYAUME-UNI
*Histoire du défi: la qualité de la prestation*Pieter De Bruijn, Erasmus University Rotterdam, Les Pays-Bas
*L'histoire du défi: la pluralité des perspectives en éducation muséale*Geerte Savenije, Erasmus University Rotterdam, Les Pays-Bas
Apprendre sur l'esclavage en patrimoine dans un musée: la négociation et la transformation des récits d'entrée des étudiants dans les classes multiculturelles

Discussion

12.35 - 14.00 DÉJUNER**14.00 - 15.30 MARCHÉ AUX IDÉES**

(live streaming sur internet)

Présidente: Lada Laura

Hanna Forsel, The National Museum of Finland: *L'inclusion sociale et muséale: Devrais-je être un travailleur de musée ou un travailleur social?*Elsa Bailey, Elsa Bailey Consulting, ÉTATS - UNIS
*Collaboration Musée-Université: un outil de planification*Mirja Ramsted Salonen, Pori Art Museum, Finlande: *Expérience SPACE! - Processus pédagogique et l'exposition*Ahmed Reza Sheiki, Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organisation, Iran: *Le rôle des musées archéologiques dans la distribution des touristes*Susan Rowe, Museum of Texas Tech University, ÉTATS - UNIS: *Liens qui créent, motivent et renforcent*Jelena Hotko, The Croatian History Museum, Croatie: *Le musée de l'histoire croate, Croatie :***CONFÉRENCE ANNUELLE ICOM-CECA 2011**

ANCIENNES QUESTIONS, NOUVELLES RÉPONSES: critères de qualité pour l'éducation muséale

Musée Mimara, Place Roosevelt 5, Zagreb, Croatie

16 - 21 SEPT 2011

VIERNES 16.09.2011.**10.00 - 18.00 Reunión de la Junta****10.00 - 13.00 Talleres pre-conferencias**
(Museo Mimara)Georgia-Gina Koutsika, Imperial War Museum, REINO UNIDO: *Evaluación: Arrancando***14.00 - 17.00 Talleres pre-conferencias**
(Museo Etnográfico, Trg Mažuranića 14)Susan Nichols, Smithsonian American Art Museum and Renwick Gallery, EUA:
*Art à la carte, Nuestro Práctico Programa para Familias***13.00 - 18.00 Inscripción** - Museo Mimara**19.00 Cóctel de bienvenida** ofrecido por el alcalde de Zagreb Milan Bandic
Palacio Dverce, Katarinski trg 6**SÁBADO 17.09. 2011.****8.00 Inscripción** - Museo Mimara**9.00 - 9.15 Discurso de apertura****9.15 - 10.30 SESIÓN 1**

Moderadora : Lidija Nikočević

Ponencia introductoria

Žarka Vujić & Darko Babić, University of Zagreb, Croacia
*Educación de pedagogos en los museos de Croacia: organización y calidad*John Stevenson, Group for Education in Museums, REINO UNIDO
*Haciendo los fundamentos para la formación educativa sobre el patrimonio*Daniel Papuga, Ringve Museum, Noruega
Filosofías de interpretación

Debate

10.30 - 11.00 PAUSA DE CAFÉ**11.00 - 12.30 SESIÓN 2**

Moderador: Giuseppe Pino Monaco

Caroline Lang, Victoria & Albert Museum, REINO UNIDO
*Reparto de competencias y generación de habilidades*Milene Chiovato, Pinacoteca do estado de São Paulo, Brasil
*¿Cómo involucrar a todo el staff del museo en el rol educativo?*Kate Horbury, Royal Academy of Arts, REINO UNIDO
*Artista Educador: Acceso a Artista Educador*Gail Romano, Waikato Museum Te Whare Taonga o Waikato, Nueva Zelanda
Escapando de las garras del mundo electrónico

Stefani Coiffier & Franciasca Romana Mongale, Université Paris Descartes, Francia:

Doble acercamiento : los niños hablan sobre el museo / el museo habla sobre los niños

Debate

12.30 - 14.00 ALMUERZO**14.00 - 15.35 SESIÓN 3**

Moderadora: Marie Bourke

Željka Miklošević, University of Zagreb, Croacia & Denis Detling, Museum of Slavonia, Osijek, Croacia
*Aprender a dar sentido en los museos*Elee Kirk, University of Leicester, REINO UNIDO: *Harbar, escuchar y traducir cien idiomas dentro de los museos*Kwang Sun Ahn, Museum Education Institute, Corea: *Investigación sobre el desarrollo de los niveles de la evaluación de la educación en los museos, que está concentrada en los cinco mentalidades para el futuro de Gardner*Olga Baird, independent researcher, REINO UNIDO: *Actividades prácticas en una Galería de Arte: ¿Cuál es el grado educativo?*

Debate

15.35 - 16.05 PAUSA DE CAFÉ**16.05 - 17.15 MERCADO DE IDEAS**

Moderadora: Styliani Chryssoulaki

Leena Tornberg, University of Helsinki, Finlandia: *Estudios educativos de los museos en los grupos multi-profesionales en Finlandia*Myriam Springuel, Science and Environment Council of Sarasota County, EUA:
*Poniendo nuevos criterios de la educación en los museos a través de las colaboraciones con la comunidad*Giuseppe Pino Monaco, Smithsonian Center for Education and Museum Studies, EUA:
*Desarrollando el procedimiento de la evaluación en los museos usando la práctica reflexiva*Marijan Čiz, Múzeum vo Sv. Antone, Eslovaquia : *Volver a la naturaleza- Preguntas antiguas o nuevas- Respuestas antiguas y buenas*Mirjana Margetić, Etnografski muzej Istre, Croacia: *La buena voluntad no tiene precio*Leah Melber, Lincoln Park Zoo, EUA: *Creando Jóvenes Investigadores*Mira Franciatić Malčić, Hrvatski muzej naivne umjetnosti, Croacia: *Actividades educativas en el Museo Naïf de Croacia*Andrea Rihter, Pelican Photo Museum, Eslovenia: *Próxima conferencia: El rol de los museos infantiles en la época del cambio veloz***21.00 -22.00 "Los secretos de Grič"**
(opcional) Tour nocturno de la ciudad alta**DOMINGO 18.09. 2011.****9.00 10.30 SESIÓN 4**

Moderadora: Emma Nardi

Ponencia introductoria

George Hein, Lesley University, EUA:
*¿Por qué los educadores de museo?*Roser Juanola, Universitat de Girona/ ICRPC, España
*Territorios, Educación y Museos*Michel Allard, Université du Québec à Montréal, Canadá
¿Tiene futuro la educación en los museos?

Debate

10.30 - 11.00 PAUSA DE CAFÉ

Sesiones paralelas (sesión 5 y sesión 6)

11.00- 12.30 SESIÓN 5

(Salón Multimedia, planta baja - No hay traducción del inglés)

Moderadora: Josée Duhaime

K. Tierney Sneeringer, Smithsonian American Art Museum, EUA:
*Ofreciendo productos locales: Experimento del Smithsonian American Art Museum con lo local*Kadrie Tezcan Achmemet, Yildiz Technical University Istanbul, Turquía
*¿Cómo es que los programas de los museos consiguen el involucramiento de los padres?*Li Wang, Shaanxi History Museum, China
*Desafíos y oportunidades en el desarrollo del museo*Mette Boritz Petersen, The National Museum Copenhagen, Dinamarca
Coqueteo, filosofía y facebook

Debate

11.00 - 12.30 SESIÓN 6(Salón principal, segundo piso.
Traducción simultánea)

Moderadora: Colette Dufresne -Tassé

Antigone Mouchtouris, Laboratoire GEPECS Paris Descartes, Francia
Dinámicas culturales y educativas del itinerario de los museos

Eloisa Perez Santos & Luis Caballero, Universidad Complutense de Madrid, España

*Evaluación, Planificación y Diseño de exposiciones: Evaluación previa, formativa y sumativa de la exposición Fascinados por Oriente*Olai Fontal, Roser Calaf & Roser Juanola, Observatorio de educación patrimonial en España, España
*Educación y museos. Análisis integral del estado de la educación patrimonial en España*Angela Garcia Blanco & Eloisa Perez Santos, Universidad Complutense de Madrid, España
El público visitante de los museos estatales españoles

Debate

12.30 - 14.00 ALMUERZO**14.00 - 15.30 SESIÓN 7**

Moderadora: Marie-Clarté O'Neill

Alice Semedo, University of Porto & Iñes Ferreira, Camara Municipal Porto, Portugal

*"Investigando prácticas: retos para la construcción de los territorios de museos"*Free De Backer, Vrije Universiteit Brussel, Bélgica
*Coqueteando con los instrumentos educativos: combinando el punto de vista del visitante y del educador de museo*Brad Irwin, Natural History Museum London , REINO UNIDO: *El aprendizaje de calidad en el Museo de Historia Natural de Londres*Ruben Smit, Reinwardt Academie, Países Bajos
Midiendo los resultados del aprendizaje genérico en los Países Bajos

Debate

15.30 - 16.00 PAUSA DE CAFÉ**16.00 - 17.00 PANEL DE DISCUSIÓN**
Estándares y criterios de calidad: perspectiva intercultural

Moderador: Daniel Papuga

Introducción: Berit Ljung, University of Stockholm, Suecia;

Nicole Gesché, Université libre de Bruxelles & Royal Art Academy Brussels, Bélgica;

Antje Kaysers, Technomuseum Menheim, Alemania

Stephanié Wintzerith, Evaluation für Kultureinrichtungen, Alemania;

Arja van Veldhuizen, Landschap Erfgoed Utrecht, Países Bajos

17.15 Asista al cóctel del museo Etnográfico
Museo Etnográfico, Trg Mažuranića 14**LUNES 19.9. 2011.**Inicio: **8:30** am, Museo Mimara, Rooseveltov trg 5
Excursión educativa a la región de Zagorje en Croacia (detalles están en la página 22)**MARTES 20.09. 2011.****9.00 - 10.35 SESIÓN 8**

(Transmisión en vivo por Internet)

Moderadora: Arja van Veldhuizen

Emma Nardi, Universita Roma Tre, Italia
Miembros Ceca: ¿quiénes son, qué piensan?Colette Dufresne -Tassé, Université de Montréal, Canadá: *Ánalisis crítico de los textos normativos sobre prácticas ejemplares (best practices) en la educación en los museos y la acción cultural*

Marie-Clarte O'Neill, Ecole du Louvre- Institut national du patrimoine, Francia

*La práctica ejemplar en la educación de museos y acción cultural: Melissa De Vree, Cultuurnetwerk Nederland, The Países Bajos*Cien años de la educación en los museos de los Países Bajos: *Sobre pasión y profesión*

Debate

10.35 - 11.05 PAUSA DE CAFÉ**11.05 - 12.35 SESIÓN 9**

(Transmisión en vivo por internet)

Moderadora: Nicole Gesché

Sonia Guarita do Amaral, CECA, Brasil
*Criterios de calidad de la educación en museos*Samantha Cairns, Museums, Libraries and Archives Council, REINO UNIDO
Desafiando a la historia: entregando la calidad

Pieter De Brujin, Erasmus University Rotterdam, The Países Bajos

Desafiando a la historia: diversos puntos de vista de la educación en los museos

Geerte Savenije, Erasmus University Rotterdam, The Países Bajos

Aprender sobre el patrimonio de esclavitud en el museo: negociación y cambio de la admisión de relatos de los estudiantes en la clase multirracial

Debate

12.35 - 14.00 ALMUERZO**14.00 - 15.30 MERCADO DE IDEAS**

(Transmisión en vivo por internet)

Moderadora: Lada Laura

Hanna Forsel, The National Museum of Finlandia, Finlandia

*Inclusión social en los museos: ¿Qué debería ser, asistente de museo o asistente social?*Elsa Bailey, Elsa Bailey Consulting, EUA:
*La colaboración Museo- Universidad: La planificación de los recursos*Mirja Ramsted Salonen, Pori Art Museum, Finlandia: *ExperimentoESPACIO!- Proceso pedagógico y la exposición*Ahmed Reza Sheiki, Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organisation, Irán:
*El rol de los museos arqueológicos en la distribución de los turistas*Susan Rowe, Museum of Texas Tech University, EUA: *Enlaces que crean, motivan y refuerzan***ICOM CECA CONFERENCIA ANUAL 2011**

Preguntas viejas, respuestas nuevas: criterio de calidad para la educación museística

Museo Mimara Rooseveltov trg 5, Zagreb, Croacia

16 - 21 SEPT 2011

PETAK 16.09.2011.**10.00 - 18.00 Sastanak Odbora CECA****10.00 - 13.00 Predkonferencijska radionica** (Muzej Mimara)

Georgia-Gina Koutsika, Imperial War Museum, UK: *Evaluacija: kako početi*

14.00 - 17.00 Predkonferencijska radionica (Etnografski muzej, Trg Mažuranića 14)

Susan Nichols, Smithsonian American Art Museum and Renwick Gallery, SAD: *Programi izravnih aktivnosti za obitelji*

13.00 - 18.00 Registracija - Muzej Mimara**19.00 Koktel dobrodošlice**
pod pokroviteljstvom gradonačelnika Zagreba Milana Bandića
Palača Dverce, Katarinski trg 6**SUBOTA 17.09. 2011.****8.00 Registracija** - Muzej Mimara**9.00 - 9.15 Pozdravna riječ**
organizatorica i uzvanika**9.15 - 10.30 PANEL 1**

Moderatorica: Lidija Nikočević

Pozivno izlaganje: Žarka Vujić & Darko Babić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska *Obrazovanje muzejskih pedagoških u Hrvatskoj: organizacija i kvaliteta*

John Stevenson, Group for Education in Museums, UK: *Postavljanje temelja u izobrazbi za podučavanje baštine*

Daniel Papuga, Ringve Museum, Norveška *Filosofije interpretacije*

Diskusija

10.30 - 11.00 STANKA ZA KAVU**11.00 - 12.30 PANEL 2**

Moderator: Giuseppe Pino Monaco

Caroline Lang, Victoria & Albert Museum, UK: *Dijeljenje vještina i izgradnja sposobnosti*

Milene Chiovato, Pinacoteca do estado de São Paulo, Brazil: *Kako uključiti sve zaposlene u edukacijsku ulogu muzeja?*

Kate Horbury, Royal Academy of Arts, UK *Umjetnik pedagog: pristup umjetniku-pedagogu*

Gail Romano, Waikato Museum Te Whare Taonga o Waikato, Novi Zeland *Izbjegavanje e-riječi*

Stefani Coiffier & Francesca Romana Mongale, Université Paris Descartes, Francuska *Dvojaki pristup: djeca pričaju o muzeju / muzej priča o djeci*

Diskusija

12.30 - 14.00 RUČAK**14.00 - 15.35 PANEL 3**

Moderatrica: Marie Bourke

Željka Miklošević, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska & Denis Detling, Muzej Slavonije, Osijek, Hrvatska *Učenje o muzejskoj konstrukciji značenja*

Elee Kirk, University of Leicester, UK *Govorenje, slušanje i prevođenje stotine jezika u muzejima*

Kwang Sun Ahn, Museum Education Institute, Korea: *Istraživanje o razvoju standarda vrednovanja muzejske pedagogije s fokusom na Gardnerovih Pet umova za budućnost*

Olga Baird, independent researcher, UK *Izravne aktivnosti u umjetničkoj galeriji: Koliko su zapravo edukativne?*

Diskusija

15.35 - 16.05 STANKA ZA KAVU**16.05 - 17.15 TRŽIŠTE IDEJA**

Moderatorica: Styliani Chryssoulaki

Leena Tornberg, University of Helsinki, Finska: *Studij muzejske pedagogije u raznorodnim stručnim skupinama u Finskoj*

Myriam Springuel, Science and Environment Council of Sarasota County, SAD *Postavljanje novih standarda u muzejskoj pedagogiji putem suradnje zajednice*

Giuseppe Pino Monaco, Smithsonian Center for Education and Museum Studies, SAD *Razvoj postupka muzejske evaluacije putem refleksivne prakse*

Marijan Čiz, Múzeum vo Sv. Antone, Slovačka: *Povratak prirodi - Stara ili nova pitanja - Stari dobri odgovori*

Mirjana Margetić, Etnografski muzej Istre, Hrvatska: *Dobra volja je neprocjenjiva*

Leah Melber, Lincoln Park Zoo, SAD *Stvaranje mladih istraživača*

Mira Francetić Malčić, Hrvatski muzej naivne umjetnosti, Hrvatska *Pedagoške aktivnosti u Hrvatskom muzeju naivne umjetnosti*

Andrea Rihter, Pelican Photo Museum, Slovenija *Predstojeća konferencija: Uloga dječjih muzeja u vremenu brzih promjena*

21.00 - 22.00 „Tajne Grča“
Noćni obilazak Gornjeg grada (izborno)**NEDJELJA 18.09. 2011.****9.00 - 10.30 PANEL 4**

Moderatorica: Emma Nardi

Pozivno izlaganje

George Hein, Lesley University, SAD *Zašto muzejski pedagozi?*

Roser Juanola, Universitat de Girona/ ICRPC, Španjolska *Teritoriji, obrazovanje i muzeji*

Michel Allard, Université du Québec à Montréal, Kanada *Ima li muzejska edukacija budućnost?*

Diskusija

10.30 - 11.00 STANKA ZA KAVU

PARALENI PANELI: (panel 5 i panel 6)

11.00 - 12.30 PANEL 5 (Multimedijiska dvorana u prizemlju, nema simultanog prijevoda s engleskoga)

Moderatorica: Josée Duhaime

K. Tierney Snearinger, Smithsonian American Art Museum, SAD *Domaća ponuda: The Smithsonian American Art Museum eksperimentira s lokalnom zajednicom*

Kadrie Tezcan Achmemet, Yıldız Technical University Istanbul, Turska *Kako muzejskim sadržajima postići sudjelovanje roditelja?*

Li Wang, Shaanxi History Museum, Kina *Izazovi i prilike u razvoju muzeja*

Mette Boritz Petersen, The National Museum Copenhagen, Danska *Flert, filozofija i facebook*

Diskusija

11.00 - 12.30 PANEL 6 (velika dvorana, 2. kat, simultani prijevod)

Moderatorica: Colette Dufresne -Tassé

Antigone Mouchtouris, Laboratoire GEPECS Paris Descartes, Francuska: *Kulturna i obrazovna dimanika muzejskog itinerara*

Eloisa Perez Santos & Luis Caballero, Universidad Complutense de Madrid, Španjolska: *Procjena, planiranje i dizajn izložbe: prediktivna, formativna i sumativna evaluacija izložbe "Očaranost Orientom"*

Olaia Fontal, Roser Calaf & Roser Juanola, Observatorio de educación patrimonial en España, Španjolska *Edukacija u muzejima: integralna analiza baštinske edukacije u Španjolskoj*

Angela Garcia Blanco & Eloisa Perez Santos, Universidad Complutense de Madrid, Španjolska *Posjetitelji španjolskih državnih muzeja*

Diskusija

12.30 - 14.00 RUČAK**14.00 - 15.30 PANEL 7**

Moderatorica: Marie-Clarté O'Neill

Alice Semedo, University of Porto & Iñes Ferreira, Camara Municipal Porto, Portugal *Ostvarivanje demokracije: izazovi za stvaranje muzejskih teritorija*

Free De Backer, Vrije Universiteit Brussel, Belgija *Koketiranje sredstvima muzejske pedagogije: kombiniranje perspektive posjetitelja i muzejskog pedagoga*

Brad Irwin, Natural History Museum London, UK *Kvalitetno učenje u Prirodoslovnom muzeju u Londonu*

Ruben Smit, Reinwardt Academie, Nizozemska *Mjerenje rezultata generičkog učenja u Nizozemskoj*

Diskusija

15.30 - 16.00 STANKA ZA KAVU**16.00 - 17.00 PANEL DISKUSIJA****Standardi i kriteriji kvalitete: međunarodna perspektiva**

Moderator: Daniel Papuga

Uvodničarke: Berit Ljung, University of Stockholm, Sweden

Nicole Geshé, Université libre de Bruxelles & Royal Art Academy Brussels, Belgija

Antje Kaysers, Technomuseum, Menheim, Njemačka

Stephanié Wintzerith, Evaluation für Kultureinrichtungen, Njemačka

Arja van Veldhuizen, Landschap Erfgoed Utrecht, Nizozemska

17.15 Razgled muzeja i koktel
Etnografski muzej, Trg Mažuranića 14

PONEDJELJK 19.09. 2011.**8.30 Muzej Mimara, Roosveltov trg 5****Studijski izlet u Hrvatsko zagorje**
(detalji na 22.str.)**UTORAK 20.09. 2011.****9.00 - 10.35 PANEL 8**

(prijenos uživo putem interneta)

Moderatorica: Arja van Veldhuizen

Emma Nardi, Universita Roma Tre, Italija
Članovi CECA: *tko su i što misle*

Colette Dufresne -Tassé, Université de Montréal, Kanada: *Kritička analiza normativnih tekstova o dobroj praksi muzejske pedagogije i kulturne akcije*

Marie-Clarté O'Neill, Ecole du Louvre- Institut national du patrimoine, Francuska *Muzejska edukacija i kulturna akcija: primjeri dobre prakse*

Melissa De Vreede, Cultuurnetwerk Nederland, Nizozemska: *Stoljeće muzejske pedagogije u Nizozemskoj: o strasti i profesiji*

Diskusija

10.35 - 11.05 STANKA ZA KAVU**11.05 - 12.35 PANEL 9**

(prijenos uživo putem interneta)

Moderatorica: Nicole Gesché

Sonia Guarita do Amaral, CECA, Brazil *Muzejska pedagogija: kriteriji kvalitete*

Samantha Cairns, Museums, Libraries and Archives Council, UK: *Izazovi povijesti: kvalitetni rezultati*

Pieter De Bruijn, Erasmus University Rotterdam, Nizozemska: *Izazovna povijest: različite perspektive u muzejskoj pedagogiji*

Geerte Savenije, Erasmus University Rotterdam, Nizozemska *Učenje o istoriju u muzeju: prijenos i pretvorba učeničkih priča u multikulturalnim razredima*

Diskusija

12.35 - 14.00 RUČAK**14.00 - 15.30 TRŽIŠTE IDEJA**

(prijenos uživo putem interneta)

Moderatorica: Lada Laura

Hanna Forsel, The National Museum of Finska, Finska: *Socijalna i muzeološka inkluzija: Trebam li biti muzejski ili socijalni radnik?*

Elsa Bailey, Elsa Bailey Consulting, SAD *Suradnja Muzej-Sveučilište : izvor planiranja*

Mirja Ramsted Salonen, Pori Art Museum, Finska *Eksperiment SPACE ! - pedagoški proces i izložba*

Ahmed Reza Sheiki, Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organisation, Iran *Uloga arheoloških muzeja u raspodjeli turista*

Susan Rowe, Museum of Texas Tech University, SAD: *Veze koje stvaraju, motiviraju i učvršćuju*

Jelena Hotko, Hrvatski povijesni muzej, Hrvatska *Interpretacija povijesti za djecu: Jelačićeva ostavština u Hrvatskom povijesnom muzeju*

Rakel Petursdottir, National Gallery of Island, Island: *Neka oči podučavaju srce*

ICOM CECA GODIŠNJA KONFERENCIJA 2011

STARА PITANJA, NOVI ODGOVORI: kvalitetni kriteriji za muzejskog pedagoga

Muzej Mimara
Roosveltov trg 5,
Zagreb
Hrvatska

16. - 21. Rujna
2011

STUDY TRIP TO HRVATSKO ZAGORJE

Start Sept 19, 2011 at 8.30 Museum Mimara

Departure from Zagreb towards Krapina for a visit of the completely new **Museum of the Krapina Neanderthals** that by its modern architecture and multimedia presentations, contributes to the dignity of one of the most famous Palaeolithic sites in the world. **Hušnjakovo**, the world's most famous site of the Neanderthal man, possesses a full range of the richest fossil collection. It is protected as the first paleontological nature monument in Croatia. The museum exhibition consists of a geological, paleontological and archaeological collection, rocks and fossils of the Croatian Zagorje, presenting the development of life on Earth and human development in general. We continue towards the **"Staro selo" (Old village) Open Air Museum** in Kumrovec. **Lunch**. A drive to Klanjec for a visit of the **Antun Augustinčić Gallery**. Antun Augustinčić (1900-1979) was one of the most important Croatian sculptors and representatives of Croatian modern art. Augustinčić is famous for his monumental public monuments "Peace" next to the UN building in New York and the monument of the "Peasant Revolt" and "Matija Gubec" in Gornja Stubica. In addition to the internal display, visitors can enjoy the park around the sculpture gallery. Return to Zagreb in the late afternoon hours.

EXCURSION D'UNE JOURNÉE - RÉGION DE ZAGORJE

Départ: 19/09/2011 8.30 - Musée Mimara

Départ de Zagreb vers Krapina et la visite au **Musée de l'Homme de Néandertal à Krapina**. Le Musée est équipé de technologies modernes, c'est un véritable musée interactif qui, d'une façon originale, est consacré à l'origine du monde, l'évolution de l'homme, la découverte des fossiles à Krapina, et aussi à la reconstruction détaillée des Néandertaliens et leur mode de vie. Puis, la visite au **Musée "Vieux village"** à Kumrovec, le seul Musée croate à ciel ouvert, où les visiteurs pourront apprécier la tradition culturelle du milieu rural de Zagorje de la transition du 19ème au 20ème siècle. Vous verrez de vieilles maisons villageoises typiques conservées, qui cachent des mises en scène sur la vie culturelle en milieu rural ainsi que la représentation de l'artisanat traditionnel. **Déjeuner**. La conduite vers la ville de Klanjec. Visite de la **galerie d'Antun Augustincic**. Antun Augustincic (1900-1979), un des plus grands sculpteurs croates et représentant incontournable de l'art moderne croate. Augustincic est connu pour ses sculptures monumentales publiques, et aussi pour la réalisation du monument à la Paix qui se trouve devant le bâtiment des Nations unies à New-York. Le retour vers Zagreb sera dans l'après-midi.

EXCURSIÓN EDUCATIVA A LA REGIÓN DE ZAGORJE EN CROACIA

Inicio: 19.9. 2011. 8:30 am, Museo Mimara

Salida de Zagreb hacia Krapina con visita al **Museo de los neandertales de Krapina en Krapina**. El museo está equipado con tecnologías modernas, y tiene un contenido que se presenta de una manera muy interesante e interactiva relacionado con el origen del mundo, la evolución de los seres humanos, los hallazgos de los fósiles en Krapina, así como la reconstrucción detallada de los neandertales y de su forma de vida. A continuación está prevista una visita al **Museo "Pueblo Viejo"** en Kumrovec, el único museo de Croacia al aire libre donde a los visitantes se les evoca la tradición de la región de Zagorje rural durante la transición del siglo 19. al siglo 20.. Las casas antiguas típicas (hiza) escenifican de una manera interesante su manera de vivir y muestran sus artesanías tradicionales. **Almuerzo**. Continuación del viaje hacia Klanjec. Visita guiada a la **Galería de Antuna Augustinčića**. Antun Augustinčić (1900-1979), es uno de los escultores croatas más importante y representantes imprescindibles de arte moderno croata. Augustinčić es famoso por sus monumentos públicos monumentales como Mir (Paz) en el edificio de la ONU en Nueva York . Además de la exposición cubierta, los visitantes podrán disfrutar del parque de esculturas alrededor de la galería. Vuelta a Zagreb por la tarde.

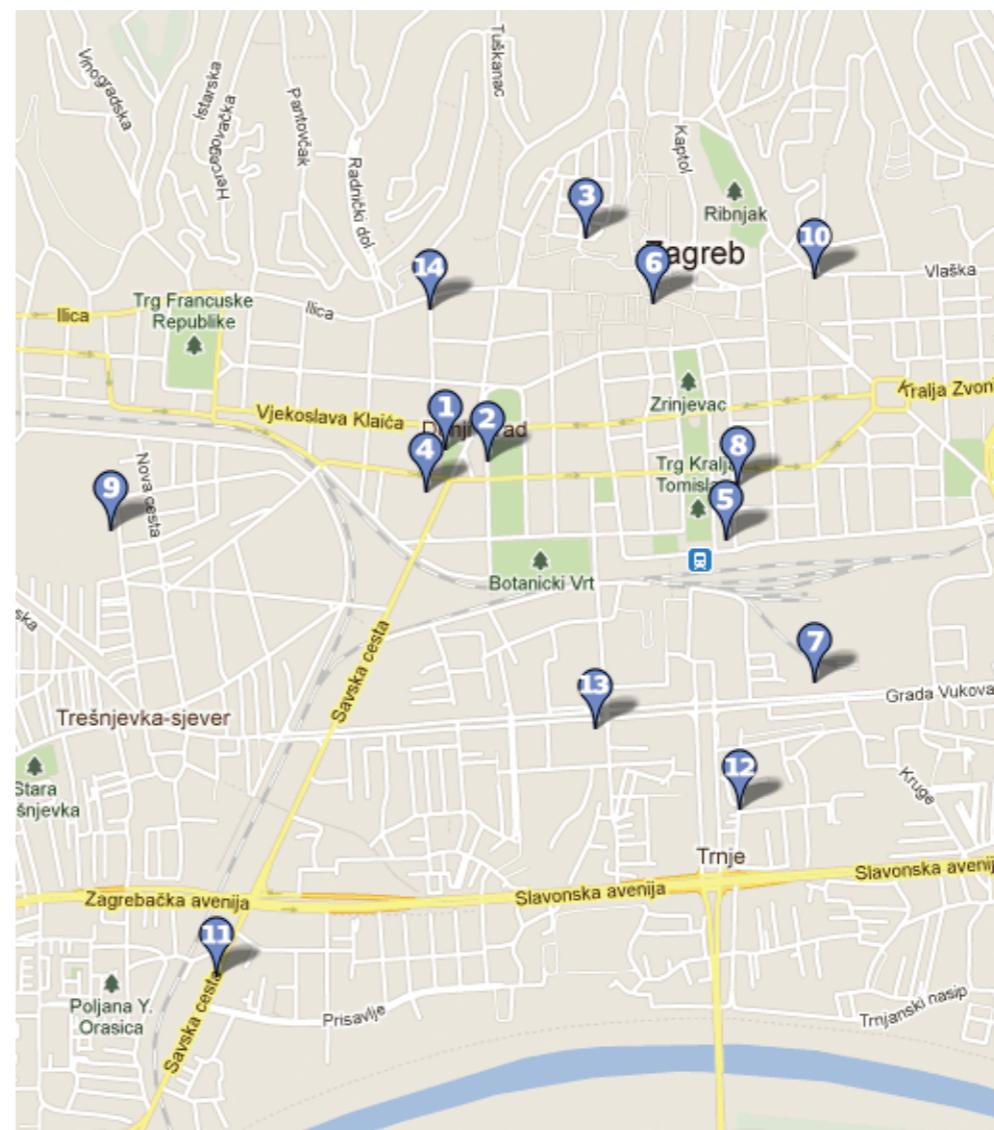
STUDIJSKI IZLET U HRVATSKO ZAGORJE

Polazak 19.09. 2011. u 8.30 Muzej Mimara

Polazak iz Zagreba prema Krapini i posjet **Muzeju krapinskih neandertalaca u Krapini**. Muzej je opremljen suvremenim tehnologijama te na zanimljiv i interaktiv način predstavlja sadržaje vezane uz postanak svijeta, evoluciju čovjeka, pronalaske fosila u Krapini, kao i detaljnu rekonstrukciju samih neandertalaca i njihovog načina života. Slijedi posjet **Muzeju "Staro selo"** u Kumrovcu, jedini hrvatski muzej na otvorenom gdje se posjetiteljima dočarava zagorska tradicija ruralnog prostora s prijelaza 19. u 20. stoljeće. Starinske hiže kriju zanimljive inscenacije seoske kulture življenja kao i prikaze tradicijskih obrta. **Ručak**. Vožnja prema Klanjcu. Posjet **Galeriji Antuna Augustinčića** uz stručno vodstvo. Antun Augustinčić (1900.-1979.), jedan je od hrvatskih najznačajnijih kipara i nezaobilaznih predstavnika hrvatske moderne umjetnosti. Augustinčić je poznat po monumentalnim javnim spomenicima, Mir uz zgradu UN u New Yorku i Spomenik seljačkoj buni i Matiji Gupcu u Gornjoj Stubici. Osim unutarnjeg postava posjetitelji mogu uživati i u parku skulpture uokolo Galerije. Povratak prema Zagrebu u poslijepodnevnim satima.



Museums and hotels



- 1 **Mimara Museum**
Trg F.D. Roosevelt 4
- 2 **Ethnographic museum**
Mažuranićev trg 14
- 3 **Palace DVERCE**
Katarinin trg 6
- 4 **The Westin Zagreb Hotel**
Izidora Kršnjavoga 1
- 5 **Hotel Central**
Kneza Branimira 3
- 6 **Hotel Dubrovnik**
Ljudevitova Gaja 1
- 7 **Hotel Dora**
Trnjanska cesta 11
- 8 **Hotel Astoria**
Petrinjska 71
- 9 **Hotel Four Points by Sheraton Panorama Zagreb**
Trg Krešimira Čosića 9
- 10 **Hotel Jadran**
Vlaška 50
- 11 **The Movie Hotel**
Savska cesta 141
- 12 **Hotel Lisinski**
Trnjanska cesta 70
- 13 **Hotel International**
Mirinarska 24
- 14 **Hobo Bear Hostel**
Medulićeva 4

Notes

Notes

Acknowledgements / Remerciements / Agradecimientos / Zahavale

* Ministarstvo kulture Republike Hrvatske * Grad Zagreb - Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport *

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa * Turistička zajednica Zagreba * ICOM * ICOM CECA * Formalin dizajn * **globtour event**

